

IL TEATRO CANZONE DEI DELIRICI PRESENTA

Dalla parte sbagliata della storia



Berlino, 1989

*"Guardatevi attorno, e troverete gli argomenti che giustificano la vostra indignazione, ...
Troverete situazioni concrete che vi indurranno a intraprendere un'azione civile risoluta.
Cercate e troverete!"*

S. Hessel

Spettacolo delirico-musicale in due atti

I Delirici,
cantastorie





Ci sono storie "giuste", che iniziano in un certo modo, seguono la loro strada, e, dopo un po', finiscono come è giusto che finiscano, così... piacevolmente, senza incidenti e senza problemi.

Poi ci sono altre storie. Storie che iniziano in un certo modo, per un po' seguono una strada, e poi, quando ci si aspetta che finiscano così, semplicemente come sono iniziate, improvvisamente, deviano, come se sbagliassero strada, e vanno a finire in luoghi strani, sconosciuti, sbagliati.

Queste storie raccontano di persone, di accadimenti, di luoghi che restano nonostante tutto nella nostra memoria. Queste storie molte volte raccontano di sconfitte per le persone che le hanno vissute, ma allo stesso tempo di grandi vittorie.

Parlano di uomini che si sono trovati dalla parte sbagliata della storia, dalla parte degli sconfitti, ma che con i loro gesti hanno riscritto gli eventi.

E sono proprio queste storie, a volte scomode, che devono essere raccontate perché se si smettesse di raccontarle, di stamparle, di leggerle, rischierebbero l'estinzione.

Le storie sono di tutti.



Primo Tempo

Talkin' About Revolution

Tracy Chapman

Don't you know
They're talkin' bout a revolution
It sounds like a whisper
Don't you know
They're talkin' about a revolution
It sounds like a whisper
While they're standing in the welfare lines
Crying at the doorsteps of those armies of salvation
Wasting time in the unemployment lines
Sitting around waiting for a promotion

Poor people gonna rise up
And get their share
Poor people gonna rise up
And take what's theirs

Don't you know
You better run, run, run
Oh I said you better
Run, run, run

Finally the tables are starting to turn
Talkin' bout a revolution

Parlando di rivoluzione

Non lo sai
Stanno parlando di una Rivoluzione
Sembra un sussurro
Non lo sai
Stanno parlando di una Rivoluzione
Sembra un sussurro
Mentre fanno la coda per il sussidio
Piangendo alla porta degli eserciti della salvezza
Sprecando tempo agli uffici di collocamento
Aspettando una promozione

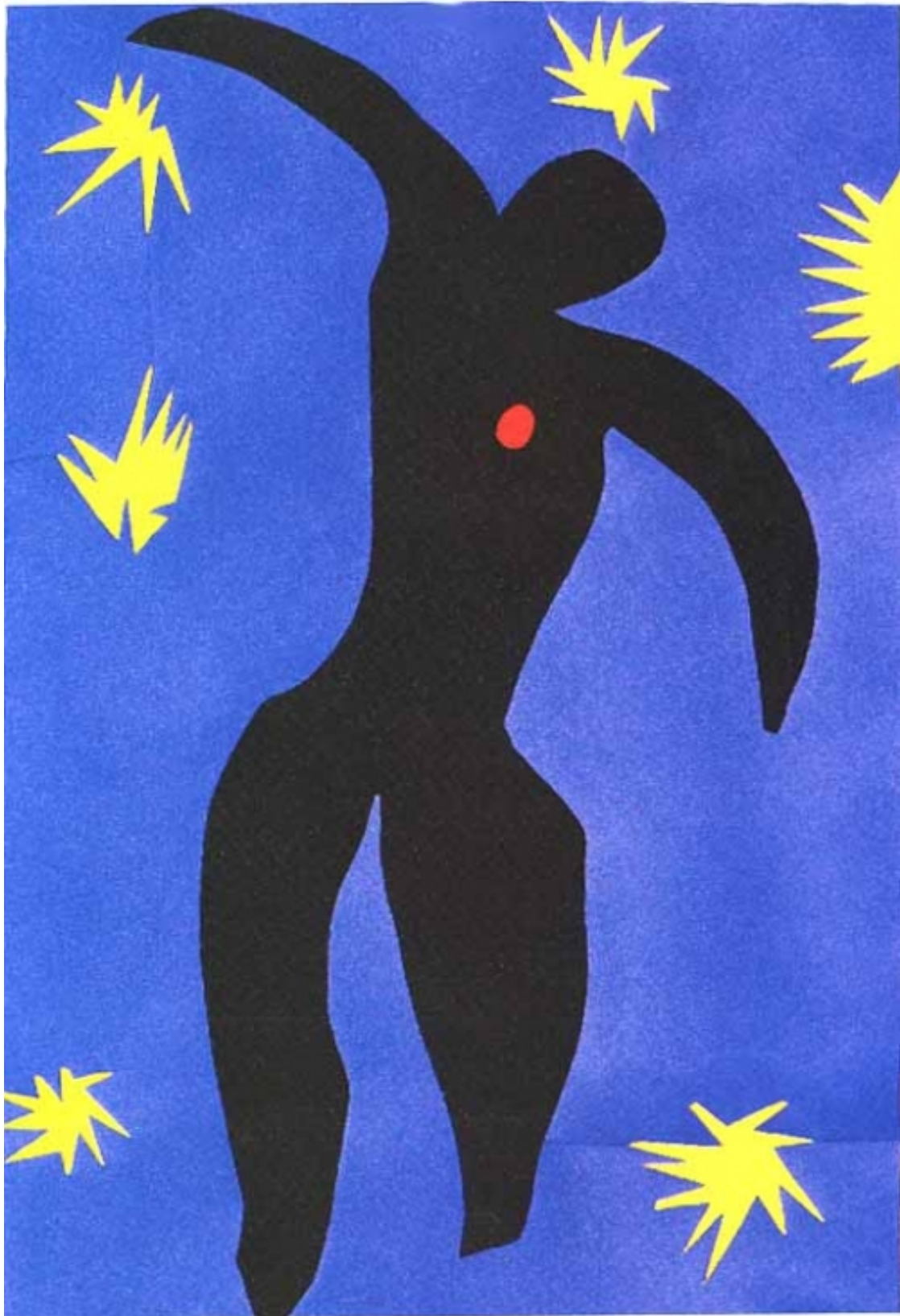
La povera gente si ribellerà
E si prenderà la sua parte
La povera gente si ribellerà
E si prenderà ciò che le appartiene

Non lo sai
faresti meglio a correre, correre, correre
Ho detto che dovresti
Correre, correre, correre

Finalmente la situazione si capovolgerà
Parlando di Rivoluzione

PRIDE

ORGOGLIO



Icaro - Henry Matisse, 1947

Siamo negli anni '60.

Nonostante l'abrogazione delle leggi sulla segregazione razziale avvenuta nel secondo dopoguerra, negli Stati Uniti è ancora molto presente una forte discriminazione razziale.

La delusione nelle istituzioni dei bianchi e nella lotta eterna alla discriminazione, spinge i neri alla formazione di gruppi politici più radicali:

nel 1966 nasce così il Black Power.

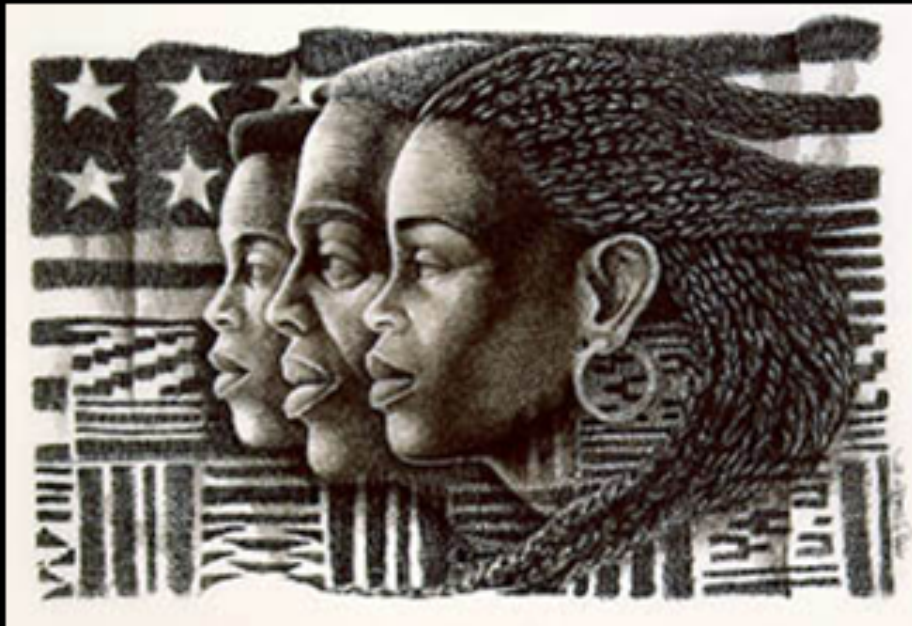
In questo clima crescono John Carlos e Tommy Smith, due giovani atleti di colore che si conoscono alla San José State University e si stanno preparando per le olimpiadi che si terranno a città del Messico nel 1968.

Entrambi sono molto sensibili ai temi razziali; per questo insieme, decidono di aderire all'OPHR (Progetto Olimpico per i Diritti Umani) che cerca di affermare l'uguaglianza dei popoli e contesta fortemente l'ammissione ai giochi olimpici del Sudafrica, dichiaratamente razzista.

Quelle Olimpiadi saranno la loro occasione per far conoscere al mondo la causa dei neri negli USA e per fissare nella storia un capitolo importante per l'affermazione dell'uguaglianza di tutti i popoli.

PRIDE

(Anch'io sono l'America)



Human Touch

B. Springsteen

You and me we were the pretenders
We let it all slip away
In the end what you don't surrender
Well the world just strips away

Girl ain't no kindness in the face of strangers
Ain't gonna find no miracles here
Well you can wait on your blessings darlin'
But I got a deal for you right here

I ain't lookin' for prayers or pity
I ain't comin' 'round searchin' for a crutch
I just want someone to talk to
And a little of that human touch
Just a little of that human touch

Ain't no mercy on the streets of this town
Ain't no bread from heavenly skies
Ain't nobody drawin' wine from this blood
It's just you and me tonight

Tell me in a world without pity
Do you think what I'm askin's too much ?
I just want something to hold on to
And a little of that human touch
Just a little of that human touch

Oh girl that feeling of safety you prize
Well it comes with a hard hard price
You can't shut off the risk and pain
Without losin' the love that remains
We're all riders on this train

So you been broken and you been hurt
Show me soomebody who ain't
Yeah I know I ain't nobody's bargain
But hell a little touchup
And a little paint...

You might need somethin' to hold on to
When all the answers they don't amount to much
Somebody that you can just talk to
And a little of that human touch

Baby in a world without pity
Do you think what I'm askin's too much ?
I just want to feel you in my arms
And share a little of that human touch...

Un tocco di umanità

Tu ed io eravamo i pretendenti
abbiamo fatto in modo che tutto svanisse
e alla fine ciò che non vuoi perdere
bene, è il mondo che te lo porta via

Ragazza, non c'è dolcezza sul volto degli stranieri
non troveremo alcun miracolo qui
bene, puoi aspettare un dono benedetto, mia cara
ma io ho un affare da proporti in questo istante

Non sto cercando preghiere o pietà
non sono venuto alla ricerca di un sostegno
voglio soltanto qualcuno con cui parlare
e un po' di quel tocco umano
solo un po' di quella umanità

Non c'è pietà sulle strade di questa città
niente manna dal cielo
nessuno che trasformi in vino il proprio sangue
siamo solamente tu ed io questa notte

Dimmi, in un mondo senza pietà
pensi che sia troppo quello che chiedo?
Io voglio solamente qualcosa a cui attaccarmi
e un po' di quel tocco umano
solo un po' di quella umanità

Oh ragazza quel senso di sicurezza che desideri
bene, viene con un alto prezzo da pagare
non puoi eliminare il rischio e il dolore
senza perdere l'amore che rimane
siamo tutti passeggeri su questo treno

Così sei stata distrutta e colpita
mostrami qualcuno che non lo è stato
sì lo so, non sono un affare per alcuno
ma perdio, un piccolo ritocco
e un po' di vernice

Potresti aver bisogno di qualcuno a cui aggrapparti
quando tutte le risposte non ti dicono molto
qualcuno con cui semplicemente parlare
e un piccolo di quel contatto umano

Bambina, in un mondo senza pietà
pensi che quello che stò chiedendo sia troppo?
Voglio solamente sentirti tra le mie braccia
condividere un po' di quel tocco umano
sentire un po' di quel tocco umano
dammi un po' di quel tocco umano".

Born to run

B. Springsteen

In the day we sweat it out on the streets of a runaway
American dream
At night we ride through the mansions of glory in suicide
machines
Sprung from cages out on highway 9,
Chrome wheeled, fuel injected, and steppin' out over the line
h-Oh, Baby this town rips the bones from your back
It's a death trap, it's a suicide rap
We gotta get out while we're young
`Cause tramps like us, baby we were born to run

Wendy let me in I wanna be your friend
I want to guard your dreams and visions
Just wrap your legs 'round these velvet rims
and strap your hands 'cross my engines
Together we could break this trap
We'll run till we drop, baby we'll never go back
h-Oh, Will you walk with me out on the wire
`Cause baby I'm just a scared and lonely rider
But I gotta know how it feels
I want to know if love is wild
Babe I want to know if love is real

Beyond the Palace hemi-powered drones scream down the
boulevard
Girls comb their hair in rearview mirrors
And the boys try to look so hard
The amusement park rises bold and stark
Kids are huddled on the beach in a mist
I wanna die with you Wendy on the street tonight
In an everlasting kiss

The highway's jammed with broken heroes on a last chance
power drive
Everybody's out on the run tonight
but there's no place left to hide
Together Wendy we can live with the sadness
I'll love you with all the madness in my soul
h-Oh, Someday girl I don't know when
we're gonna get to that place
Where we really wanna go
and we'll walk in the sun
But till then tramps like us
baby we were born to run

Nati per correre

Di giorno ci sfogliamo sulle strade
di uno effimero sogno americano
Di notte giriamo tra ville gloriose
su macchine da suicidio
Usciti dalle bare di cemento verso l'autostrada 9
Su ruote cromate, motori a iniezione
Correndo sulla linea bianca
Piccola, questa città ti strappa le ossa dalla schiena
E' una trappola mortale, un invito al suicidio
Dobbiamo fuggire finché siamo giovani
Perché i vagabondi come noi, tesoro, sono nati per correre

Wendy, fammi entrare, voglio essere tuo amico
Voglio proteggere i tuoi sogni e le tue visioni
Accavalla le gambe su questi sedili di velluto
E afferra con le mani i miei motori
Insieme potremo rompere questa trappola
Correremo fino a cadere, piccola, non torneremo mai
indietro
Camminerai con me sul filo
Perché piccola, sono soltanto un viaggiatore spaventato e
solo
Ma voglio sapere come ci si sente
Voglio sapere se il tuo amore è selvaggio
Ragazza, voglio sapere se l'amore è vero

Oltre il Palace motori a metà giri rombano lungo il boulevard
Le ragazze si aggiustano i capelli nei retrovisori
E i ragazzi provano gli sguardi da duro
Il parco dei divertimenti spicca alto e solenne
I ragazzi si rannicchiano sulla spiaggia nella foschia
Voglio morire con te sulla strada stanotte
In un bacio senza fine

Le autostrade sono piene di eroi distrutti
Alla guida della loro ultima possibilità
Sono tutti in fuga, stanotte
Ma non è rimasto più nessun posto dove nascondersi
Insieme Wendy possiamo sopportare la tristezza
Ti amerò con tutta la pazzia della mia anima
Un giorno ragazza, non so quando, arriveremo in quel posto
Dove davvero vogliamo andare
E cammineremo al sole
Ma fino ad allora i vagabondi come noi
sono nati per correre

Nothing Man

B. Springsteen

I don't remember how I felt
I never thought I'd live
To read about myself
In my hometown paper
How my brave young life
Was forever changed
In a misty cloud of pink vapor

Darlin' give me your kiss
Only understand
I am the nothing man

Around here everybody acts the same
Around here everybody acts like nothing's changed
Friday night club meets at Al's Barbecue
The sky is still the same unbelievable blue

Darlin' give me your kiss
Come and take my hand
I am the nothing man

You can call me Joe
Buy me a drink and shake my hand
You want courage
I'll show you courage you can understand
Pearl and silver
Restin' on my night table
It's just me Lord, pray I'm able

Darlin' with this kiss
Say you understand
I am the nothing man
I am the nothing man

Nullità

Non ricordo come mi sentivo
Non ho mai pensato che avrei vissuto
Per leggere di me
Nei giornali della mia città
Di come la mia giovane ed audace vita
fosse cambiata per sempre
in una nebbia di vapore rosa

Tesoro dammi il tuo bacio
capisci
Che sono una nullità

Qui intorno tutti si comportano allo stesso modo
Qui intorno tutti si comportano come se nulla fosse
cambiato
Le compagnie venerdì sera si incontrano alla grigliera di Al
Il cielo è sempre dello stesso blu incredibile

Tesoro dammi il tuo bacio
Vieni, prendimi per mano
Sono una nullità

Puoi chiamarmi Joe
offirmi da bere e stringermi la mano
Tu vuoi coraggio
Ti mostrerò il coraggio che puoi comprendere
Il rosario
Appoggiato sul comodino
Sono solo io signore, aiutami sono capace

Tesoro con questo bacio
Dimmi che capisci
Sono una nullità
Sono una nullità

Glory Days

B. Springsteen

I had a friend was a big baseball player
back in high school
He could throw that speedball by you
Make you look like a fool boy
Saw him the other night at this roadside bar
I was walking in, he was walking out
We went back inside sat down had a few drinks
but all he kept talking about was

Glory days well they'll pass you by
Glory days in the wink of a young girl's eye
Glory days, glory days

Well there's a girl that lives up the block
back in school she could turn all the boy's heads
Sometimes on a Friday I'll stop by
and have a few drinks after she put her kids to bed
Her and her husband Bobby well they split up
I guess it's two years gone by now
We just sit around talking about the old times,
she says when she feels like crying
she starts laughing thinking about

Glory days well they'll pass you by
Glory days in the wink of a young girl's eye
Glory days, glory days

Now I think I'm going down to the well tonight
and I'm going to drink till I get my fill
And I hope when I get old I don't sit around thinking about it
but I probably will
Yeah, just sitting back trying to recapture
a little of the glory of, well time slips away
and leaves you with nothing mister but
boring stories of glory days

Giorni di gloria

Avevo un amico che era un grande giocatore di baseball
quando era alle superiori
Poteva tirarti quella palla veloce vicino
Ti faceva sembrare stupido
L'ho rivisto l'altro giorno in questo bar lungo la strada
Io stavo entrando, lui usciva
Siamo tornati dentro insieme, ci siamo seduti e abbiamo
bevuto qualche drink
Ma tutto ciò di cui continuava a parlare era

I giorni di gloria, beh, ti sono passati accanto
Giorni di gloria negli ammiccamenti di una giovane ragazza
Giorni di gloria, giorni di gloria

Beh c'è una ragazza che se la passa bene in questo isolato
Ai tempi della scuola faceva voltare tutti i ragazzi
Prima o poi, un venerdì, mi fermerà
per un paio di drink dopo che avrà messo i bambini a letto
Lei e suo marito Bobby, beh, si sono lasciati
Ci scommetto saranno passati già un paio d'anni
Ci metteremo seduti semplicemente, parlando dei vecchi
tempi
Racconta di come si sente piangendo
comincia a ridere ripensando

Ai giorni di gloria, beh, ti sono passati accanto
Giorni di gloria negli ammiccamenti di una giovane ragazza
Giorni di gloria, giorni di gloria

Penso che andrò al pozzo stasera
e berrò finché non sarò pieno
E spero che, quando sarò vecchio, non starò seduto da
qualche parte a pensarci
ma probabilmente sarà così
Yeah, semplicemente stando la seduto cercando di
riacciuffare
un po' della gloria, beh il tempo scivola via
e ti lascia senza niente se non
Noiose storie di giorni gloriosi

FREEDOM

LIBERTA'



.....

Negli anni '70 l'Irlanda è divisa in due stati:

l'Irlanda del Sud o Repubblica d'Irlanda, con capitale Dublino, e quella del Nord, ancora legata al dominio britannico, con capitale Belfast.

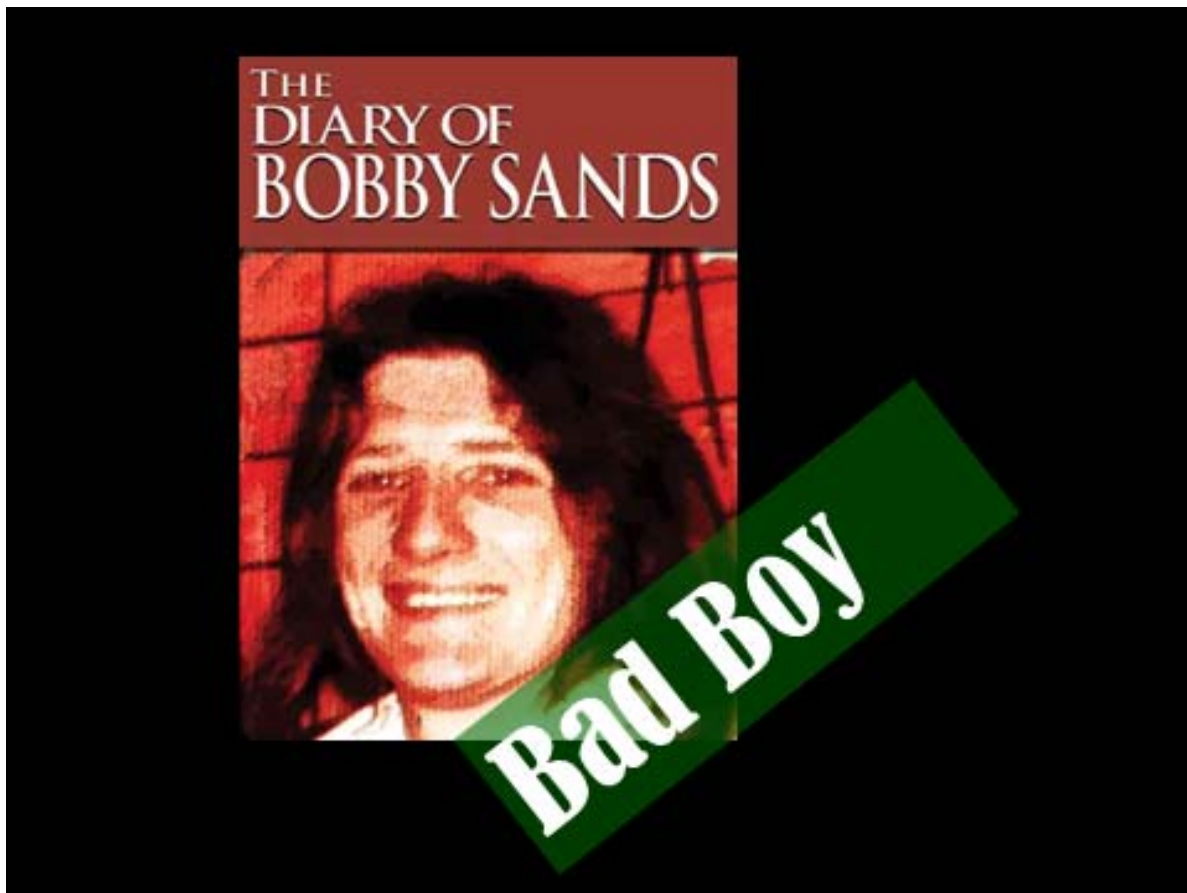
Nell'Irlanda del Nord il 55% della popolazione è protestante, il 45% è cattolico. Le istituzioni protestanti, fedeli alla Gran Bretagna, discriminano pesantemente la minoranza cattolica, in un regime di apartheid. In conseguenza di tutto questo, il movimento nazionalista, che vuole l'indipendenza dalla Gran Bretagna crea un esercito armato, denominato I.R.A. (Irish Republican Army).

Bobby Sands, nato nei sobborghi di Belfast nel 1954, cresce assistendo alla forte violenza e dura repressione del Governo Britannico che culminò nel massacro di Derry il 30 Gennaio 1972; la così detta Bloody Sunday.

In questo clima di guerra urbana, Bobby non può restare impassibile, e si unisce all' I.R.A. e alla lotta dei suoi fratelli Irlandesi contro i soprusi dell'Egemonia Inglese.

Arrestato e rinchiuso nel blocco "H" del carcere di Long Kesh, trascorre 4 anni in condizioni disumane, continuando la sua lotta contro il Governo Inglese, che lo porterà (assieme ad altri 9 detenuti) alla morte dopo 66 giorni di sciopero della fame.

Gesto estremo che permise però la chiusura del carcere anni dopo, e il Governo Inglese, a seguito di un'inchiesta sulla Bloody Sunday, a chiedere scusa a tutte le vittime della strage.



I still haven't found

U2

I have climbed highest mountains
I have run through the fields
Only to be with you
Only to be with you
I have run
I have crawled
I have scaled these city walls
These city walls
Only to be with you

But I still haven't found what I'm looking for
But I still haven't found what I'm looking for

I have kissed honey lips
Felt the healing in her fingertips
Burning like a fire
This burning inside her

I have spoke with the tongue of angels
I have held the hand of a devil
It was warm in the night
I was cold as a stone

But I still haven't found what I'm looking for
But I still haven't found what I'm looking for

I believe in the Kingdom Come
Then all the colors will bleed into one
Bleed into one
But yes I'm still running

You broke the bonds
And you loosed the chains
Carried the cross
Of my shame
Oh my shame
You know I believe it

But I still haven't found what I'm looking for

Non ho ancora trovato

Ho scalato la montagna più alta
Ho corso attraverso i campi
Solo per stare con te
Solo per stare con te

Ho corso, ho strisciato
Ho scalato questi muri di città
Questi muri di città
Solo per stare con te

Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando
Ma non ho ancora trovato quel
che sto cercando

Ho baciato labbra al miele
Sentito la guarigione sulla punta delle sue dita
Bruciava come il fuoco
Questo desiderio ardente
Ho parlato la lingua degli angeli
Ho tenuto per mano un diavolo
Era calda nella notte
Io ero freddo come una pietra

Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando
Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando

Credo nel regno che verrà
Quando ogni colore sfumerà in uno
Sfumerà in uno
Beh, sì, sto ancora correndo

Hai spezzato i vincoli
Hai allentato le catene
Portato la croce
E tutta la mia vergogna
Tutta la mia vergogna
Sai che ci credo

Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando
Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando
Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando
Ma non ho ancora trovato quel che sto cercando

Sunday bloody Sunday

U2

I can't believe the news today
Oh, I can't close my eyes
And make it go away!
How long? How long must we sing this song?
How long?? How long??
'Cause tonight, we can be as one Tonight

Broken bottles under children's feet
Bodies strewn across the dead-end streets
But I won't heed the battle call
It puts my back up, puts back up against the wall!

Sunday, Bloody Sunday, Sunday, Bloody Sunday
Sunday, Bloody Sunday (Sunday, Bloody Sunday)
All right lets go!

And the battles just begun
Theres many lost but tell me who has won
The trenches dug within our hearts
And mothers, children, brothers, sisters torn apart!

Sunday, Bloody Sunday
Sunday, Bloody Sunday

How long...how long must we sing this song?
How long?
How long?

'Cause tonight...we can be as one Tonight
Tonight (Sunday, Bloody Sunday) Tonight
Tonight (Sunday, Bloody Sunday) Tonight

Wipe the tears from your eyes
Wipe your tears away
Wipe your tears away
I wipe your tears away (Sunday, Bloody Sunday)
I wipe your blood shot eyes (Sunday, Bloody Sunday)

Sunday, Bloody Sunday (Sunday, Bloody Sunday)
Sunday, Bloody Sunday (Sunday, Bloody Sunday)
Here I come!

And it's true we are immune
When fact is fiction and TV reality
And today the millions cry
We eat and drink while tomorrow they die!

The real battle yet began (Sunday, Bloody Sunday)
To claim the victory Jesus won
Sunday, Bloody Sunday, Sunday, Bloody Sunday...

Domenica di sangue

Non riesco a credere alle notizie di oggi
Oh, non riesco a chiudere gli occhi
E a levarmelo dalla mente

Quanto a lungo?
Quanto a lungo dobbiamo cantare questa canzone?
Quanto a lungo? Quanto a lungo??

Perchè stanotte, possiamo essere uniti
Stanotte

Bottiglie rotte sotto i piedi dei bambini
Corpi sparpagliati lungo la strada senza uscita!
Ma non ascolterò lo squillo di rivolta
Mi fa drizzare la schiena
Mi mette con le spalle al muro!

Domenica sanguinosa domenica
Domenica sanguinosa domenica
Domenica sanguinosa domenica (sanguinosa domenica)

E la battaglia è appena iniziata
Ci sono molti caduti ma dimmi chi ha vinto?
La fossa è scavata dentro i nostri cuori
E madri, bambini, fratelli, sorelle Fatti a pezzi!

Domenica sanguinosa domenica
Domenica sanguinosa domenica

Quanto a lungo?
Quanto a lungo dobbiamo cantare questa canzone?
Quanto a lungo? Quanto a lungo?

Perchè stanotte, possiamo essere uniti
Stanotte

Domenica sanguinosa domenica (stanotte)
(stanotte) Domenica sanguinosa domenica (stanotte)

Asciuga le lacrime dai tuoi occhi
Asciuga via le lacrime

Domenica sanguinosa domenica?

E' vero noi siamo immuni
Quando i fatti sono finzione e la tv realtà!
E oggi i milioni piangono
Mangiamo e beviamo mentre domani moriranno!
La vera battaglia è già iniziata
Per proclamare la vittoria Gesù vinse
La Domenica sanguinosa domenica

One

U2

Is it getting better?
Or do you feel the same?
Will it make it easier on you now?
You got someone to blame
You say
One love
One life
When it's one need
In the night
One love
We get to share it
Leaves you baby if you
Don't care for it

Did I disappoint you?
Or leave a bad taste in your mouth?
You act like you never had love
And you want me to go without
Well it's

Too late
Tonight
To drag the past out into the light
We're one, but we're not the same
We get to
carry each other
carry each other
One

Have you come here for forgiveness?
Have you come to raise the dead?
Have you come here to play Jesus?
To the lepers in your head

Did I ask too much?
More than a lot.
You gave me nothing,
Now it's all I got
We're one
But we're not the same
See we
Hurt each other
Then we do it again
You say
Love is a temple
Love a higher law
Love is a temple
Love is a higher law
You ask me to enter
But then you make me crawl

And I can't keep holding on
To what you got
When all you've got is hurt

One love
One blood
One life
You got to do what you should
One life
With each other
Sisters, brothers
One life
But we're not the same
We get to
Carry each other
Carry each other

One...
One...

Can You hear us coming Lord
Can You hear us call
Feel us knocking
We're knocking at Your door

Uno

Ti senti meglio
o non sei migliorata
diventerà più facile per te
ora che hai qualcuno da biasimare

Tu dici
un amore
una vita
quando è solo un bisogno
nella notte
é un amore
che dobbiamo condividere
che ti lascia
se tu non te ne preoccupi

Ti ho deluso?
o ti è rimasto l'amaro in bocca?
ti comporti come se non fossi mai stata amata
e vuoi che io ne faccia a meno
bene, è troppo tardi
questa notte
per tirare in ballo il passato
per portarlo alla luce
noi siamo uno
ma non siamo gli stessi
dobbiamo sostenerci a vicenda

Sei venuta a chiedere perdono?
sei venuta a riportare in vita ciò che è morto?
sei venuta qui per comportarti come Gesù?
verso i lebbrosi che pensi di avere nella tua testa?

Chiedo troppo?
più di quanto sia dovuto?
tu mi hai dato niente
ed ora è tutto ciò che ho
noi siamo uno
ma non siamo gli stessi
ci feriamo a vicenda
e poi lo rifacciamo ancora

Tu dici
l'amore è un tempio
l'amore è la più nobile delle leggi
mi hai chiesto di avvicinarmi
ma poi mi hai fatto strisciare
ed io non posso continuare a sopportare
il modo in cui ti comporti
se l'unico modo che conosci è ferire

Un amore
un solo sangue

una vita
devi fare ciò che devi
una vita
insieme
sorelle
fratelli...





Secondo Tempo

I-saved the world today

A. Lennox

Monday finds you like a bomb
It's been left ticking there too long
You're bleeding
Some days there's nothing left to learn
From the point of no return
You're leaving

Hey hey I saved the world today
Everybody's happy now
The bad thing's gone away
And everybody happy now
The good thing's here to stay
Please let it stay

There's a million mouths to feed
But I've got everything I need
I'm breathing
And there's a hurting thing inside
But I've got everything to hide
I'm grieving

Hey hey I saved the world today
Everybody's happy now
The bad thing's gone away
And everybody happy now
The good thing's here to stay
Please let it stay

Doo doo doo doo doo the good thing

Hey hey I saved the world today
Everybody's happy now
The bad thing's gone away
And everybody happy now
The good thing's here to stay
Please let it stay

Everybody's happy now
The good thing's here to stay
Please let it stay...

Oggi ho salvato il mondo

ti ha trovata come una bomba
Che è stata lasciata a ticchettare per troppo tempo,
Stai sanguinando.

Certi giorni, non c'è niente che si possa trarre
d'insegnamento
Dal punto di non ritorno,
Te ne stai andando.

Hey, Hey, ho salvato il mondo oggi ...
Tutti sono felici ora,
Tutto ciò che c'era di cattivo se n'è andato via.
E tutti sono felici ora
Le cose buone e giuste sono qui per restarci
Per favore lasciatele rimanere.

C'è un milione di bocche da sfamare
Io ho tutto ciò di cui ho bisogno,
Io sono a posto senza problemi ne preoccupazioni

C'è qualcosa che mi fa male dentro
E io devo nascondere tutto.
Stai prendendo fiato.

Hey, Hey, ho salvato il mondo oggi ...
Tutti sono felici ora,
Tutto ciò che c'era di cattivo se n'è andato via.
E tutti sono felici ora
Le cose buone e giuste sono qui per restarci
Per favore lasciatele rimanere.

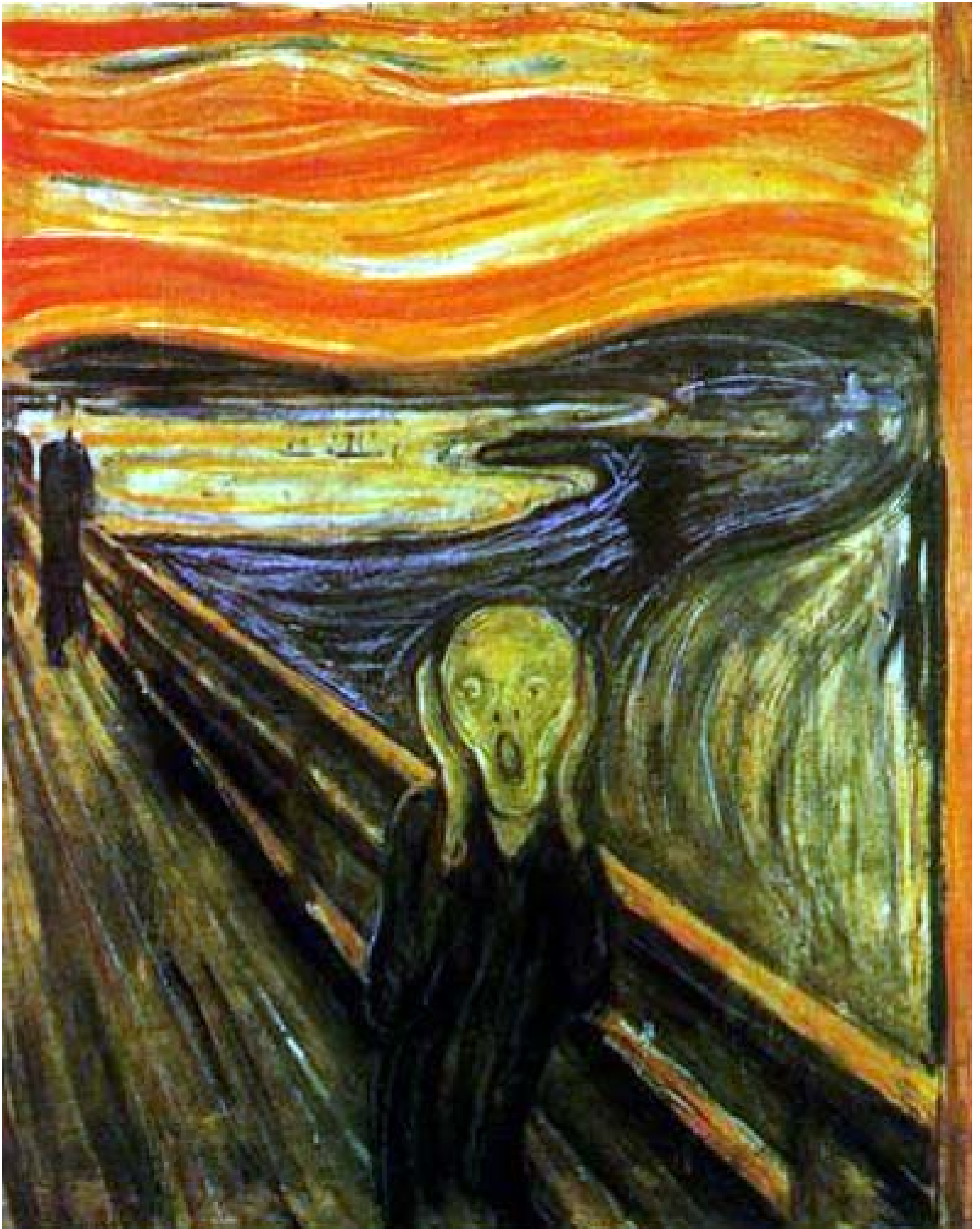
Doo dee dooo dooo doooooo
Le cose buone...

Hey, Hey, ho salvato il mondo oggi ...
Tutti sono felici ora,
Tutto ciò che c'era di cattivo se n'è andato via.
E tutti sono felici ora
Le cose buone e giuste sono qui per restarci
Per favore lasciatele rimanere.

Hey, Hey, ho salvato il mondo oggi ...
(Tutti sono felici oggi)
Tutti sono felici oggi,
Tutto ciò che c'era di cattivo se n'è andato via.
(Così felici ora)
E tutti sono felici ora
Le cose buone e giuste sono qui per restarci
Per favore lasciatele rimanere.

ANGER

RABBIA



L'urlo - Edvard Munch, 1885

“Molto spesso chi si indigna contro l'autorità costituita non ha un volto e nemmeno un nome da ricordare, ma non per questo le sue gesta o le sue parole valgono meno di chi bene o male resterà nella storia.

Questi ribelli sconosciuti e senza volto sono uomini e donne che con orgoglio e dignità, rabbia e determinazione hanno saputo riscrivere gli eventi e gettare il seme della ribellione alle angherie del potere.

Sono donne e uomini forti, così forti da riuscire a fermare un carro armato anche senza armi.”



Redemption song

B. Marley

Old pirates, yes, they rob I;
Sold I to the merchant ships,
Minutes after they took I
From the bottomless pit.
But my hand was made strong
By the hand of the Almighty.
We forward in this generation
Triumphantly.
Won't you help to sing
These songs of freedom?
'Cause all I ever have:
Redemption songs,
Redemption songs.

Emancipate yourselves from mental slavery;
None but ourselves can free our minds.
Have no fear for atomic energy,
'Cause none of them can stop the time.
How long shall they kill our prophets,
While we stand aside and look? Ooh!
Some say it's just a part of it:
We've got to fulfill the Book.

Won't you help to sing
These songs of freedom?
'Cause all I ever have:
Redemption songs,
Redemption songs,
Redemption songs.

Emancipate yourselves from mental slavery;
None but ourselves can free our mind.
Wo! Have no fear for atomic energy,
'Cause none of them-a can-a stop-a the time.
How long shall they kill our prophets,
While we stand aside and look?
Yes, some say it's just a part of it:
We've got to fulfill the book.
Won't you have to sing
These songs of freedom? -
'Cause all I ever had:
Redemption songs -
All I ever had:
Redemption songs:
These songs of freedom,
Songs of freedom.

Canzone della redenzione

Vecchi pirati, sì, hanno fregato me
Venduto me alle navi di mercanti
Qualche minuto dopo aver tolto me
Dall'inferno senza fondo
Ma la mia mano venne fortificata
Dalla mano dell'onnipotente
Progrediamo trionfalmente in questa generazione
Ho sempre avuto solo canti di libertà
Perché non ci aiuti a cantare questi canti di libertà
Ché ho sempre avuto solo canti di
redenzione, canti di redenzione

Emancipatevi dalla schiavitù mentale
Solo noi stessi possiamo liberare la nostra mente
Non aver paura dell'energia atomica
Che nessuno di loro può fermare il tempo
Per quanto ancora dovranno uccidere i nostri profeti?
Mentre stiamo da parte e guardiamo
Alcuni dicono che è solo un ruolo
Dobbiamo adempiere il libro

Aiutaci a cantare questi canti di libertà
Che è quanto ho sempre avuto,
Canti di redenzione, canti di redenzione
Canti di redenzione

Emancipatevi dalla schiavitù mentale
Solo noi stessi possiamo liberare la nostra mente
Non aver paura dell'energia atomica
Che nessuno di loro può fermare il tempo
Per quanto ancora dovranno uccidere i nostri profeti?
Mentre stiamo da parte e guardiamo
Alcuni dicono che è solo un ruolo
Dobbiamo adempiere il libro
Aiutaci a cantare questi canti di libertà
Che è ciò che ho sempre avuto, canti di redenzione
Ho avuto solo canti di redenzione
Questi canti di libertà, canti di libertà

COURAGE

CORAGGIO



Sopra la città - Marc Chagal, 1918

Nel 1992 Sarajevo, città multietnica capitale della Bosnia-Erzegovina, è in festa: la Bosnia è appena entrata a far parte delle Nazioni Unite. Questo trova netta opposizione da parte del Governo Ex jugoslavo che schiera le sue forze militari attorno alle colline di Sarajevo, dando vita al più lungo e crudele assedio della storia d'Europa.

Per 4 anni gli abitanti di Sarajevo saranno privati di cibo e acqua, energia elettrica e riscaldamento, sotto i continui attacchi dell'artiglieria serba.

E' in questo tempo barbaro che noi raccontiamo una storia d'amore, che ha per protagonisti Admira (una ragazza musulmana) e Bosko (un ragazzo Serbo). Hanno 25 anni e sono innamorati.

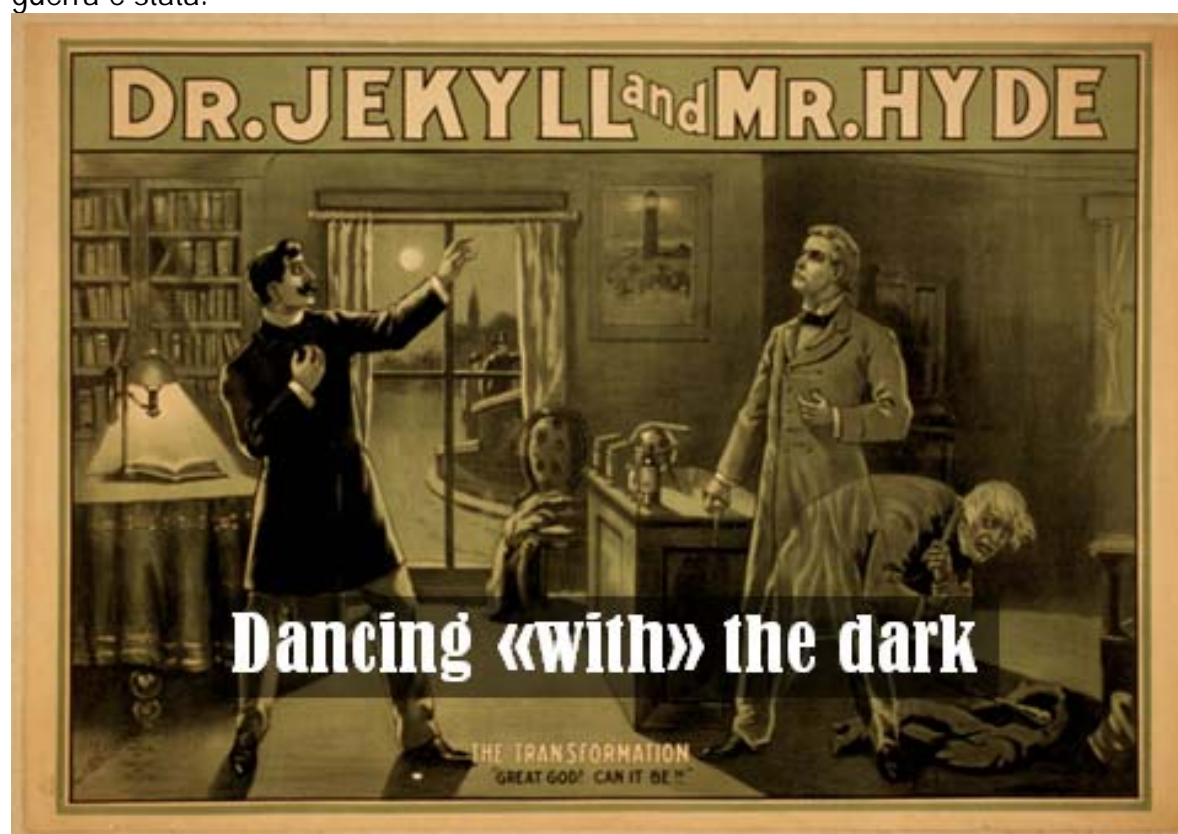
L'odio che ha scatenato la guerra ha diviso Sarajevo in due zone: una controllata dai Serbi, dove vive la madre di Bosko, e una controllata dai musulmani bosniaci dove vivono i genitori di Admira e anche i due ragazzi : solo il ponte di Vrbanja le separa.

Ed è per fuggire alla barbarie che hanno davanti ogni giorno che i due ragazzi decidono di fuggire, di attraversare il ponte per farsi una vita, da una qualsiasi altra parte.

Sopra il ponte però i cecchini delle due fazioni sparano e la zona è off limits per tutti, tranne che per le mafie locali, che fanno merce di scambio anche della possibilità di superare il ponte.

Nonostante i ragazzi riescano contrattare un lasciapassare, il loro passaggio sul ponte li vedrà cadere vittima degli sniper .. di quei cecchini che sono stati i protagonisti di una guerra che ha portato alla luce l'immensa crudeltà umana, priva di qualsiasi valore morale.

Oggi a Sarajevo, i tigli fioriscono e profumano ancora, ma le ferite nelle case e nei ricordi degli uomini e delle donne che la abitano sono ancora ben visibili, a ricordo indelebile dell'onta umana che questa guerra è stata.



Sound and visions

D. Bowie

Ahhh...

Ahhh...

Doo, doo, doohoo, doo, doo
doo, doo, doo, doo, do-do, doohoo

Don't you wonder sometimes
'Bout sound and vision

Blue, blue, electric blue
That's the colour of my room
Where I will live
Blue, blue

Pale blinds drawn all day
Nothing to do, nothing to say
Blue, blue

I will sit right down, waiting for the gift of sound and vision
And I will sing, waiting for the gift of sound and vision
Drifting into my solitude, over my head

Don't you wonder sometimes
'Bout sound and vision

Suono e visioni

Non t'interroghi qualche volta
Sul suono e sulla visione?

Blu, blu, blu elettrico
Questo è il colore della stanza
Dove vivrò
Blu, blu

Sbiadite tapparelle chiuse tutto il giorno
Niente da fare, nulla da dire
Triste, triste ¹

E mi siederò
Aspettando il dono del suono e della visione
E canterò, aspettando il dono del suono e della visione
Perso nella mia solitudine,
oltre la mia mente

Non t'interroghi qualche volta
Sul suono e sulla visione?

Rebel Rebel

D Bowie

Doo doo doo-doo doo doo doo doo
Doo doo doo-doo doo doo doo doo
Doo doo doo-doo doo doo doo doo

You've got your mother in a whirl
She's not sure if you're a boy or a girl
Hey babe, your hair's alright
Hey babe, let's go out tonight
You like me, and I like it all
We like dancing and we look divine
You love bands when they're playing hard
You want more and you want it fast
They put you down, they say I'm wrong
You tacky thing, you put them on

Rebel Rebel, you've torn your dress
Rebel Rebel, your face is a mess
Rebel Rebel, how could they know?
Hot tramp, I love you so!

Doo doo doo-doo doo doo doo doo

You've got your mother in a whirl 'cause she's
Not sure if you're a boy or a girl
Hey babe, your hair's alright
Hey babe, let's stay out tonight
You like me, and I like it all
We like dancing and we look divine
You love bands when they're playing hard
You want more and you want it fast
They put you down, they say I'm wrong
You tacky thing, you put them on

Rebel Rebel, you've torn your dress
Rebel Rebel, your face is a mess
Rebel Rebel, how could they know?
Hot tramp, I love you so!

Ribelle ribelle

Tua madre ha una gran confusione in testa:
Non sa bene se sei un ragazzo o una ragazza.
Ehi, piccola, i tuoi capelli sono a posto;
Ehi, piccola, usciamo insieme stasera.
Io ti piaccio e a me piace tutto questo;
Ci piace ballare e siamo davvero divini.
Tu ami le band quando suonano duro,
Vuoi di più e lo vuoi in fretta.
Gli altri ti umiliano, dicono che io sbaglio;
Tu sguaiatamente li prendi in giro.

Ribelle ribelle, hai strappato il tuo vestito.
Ribelle ribelle, la tua faccia è un casino.
Ribelle ribelle, ma che ne sanno gli altri?
Calda puttana, mi piaci così!

A voi no?

Hai il vestito strappato, la tua faccia è un casino.
Non sei mai soddisfatta, ma l'eccesso è la tua regola.
Hai corrente e filo elettrico,
Hai il tuo bel seguito di gente e un po' della tua roba
E ci tieni a far sapere che sei una dandy.
E adoro il tuo vestito!
Sei un giovane successo,
Perchè la tua faccia è un casino.
Ma che ne possono sapere gli altri?!
Eh?! Che ne sanno gli altri?!

Allora che vuoi sapere, figlia di Calamity?
Dove vorresti andare?
Cosa posso fare per te? Sembra che anche tu fossi là,
Perchè hai il vestito strappato
E la tua faccia è un casino.
Oh, la tua faccia è un casino!
Oh, oh, ma che ne possono sapere gli altri?
Eh eh, come possono sapere?

Life on Mars?

D. Bowie

It's a god-awful small affair
To the girl with the mousy hair
But her mummy is yelling "No"
And her daddy has told her to go
But her friend is nowhere to be seen
Now she walks through her sunken dream
To the seat with the clearest view
And she's hooked to the silver screen
But the film is a saddening bore
'Cause she's lived it ten times or more
She could spit in the eyes of fools
As they ask her to focus on

Sailors fighting in the dance hall
Oh man! Look at those cavemen go
It's the freakiest show
Take a look at the Lawman
Beating up the wrong guy
Oh man! Wonder if he'll ever know
He's in the best selling show
Is there life on Mars?

It's on Amerika's tortured brow
That Mickey Mouse has grown up a cow
Now the workers have struck for fame
'Cause Lennon's on sale again
See the mice in their million hordes
From Ibiza to the Norfolk Broads
Rule Britannia is out of bounds
To my mother, my dog, and clowns
But the film is a saddening bore
'Cause I wrote it ten times or more
It's about to be writ again
As I ask you to focus on

Sailors fighting in the dance hall
Oh man! Look at those cavemen go
It's the freakiest show
Take a look at the Lawman
Beating up the wrong guy
Oh man! Wonder if he'll ever know
He's in the best selling show
Is there life on Mars?

Vita su Marte?

E' una piccola storia maledetta
Per la ragazza dai capelli grigi
Ma sua madre sta gridando "No"
E suo padre le ha detto di andarsene
Ma il suo amico non si è fatto vivo
Ora cammina
nel suo sogno sommerso
Verso il posto con la visuale migliore
Ed è rapita dallo schermo d'argento
Ma il film è di una noia mortale
Perchè lei lo ha vissuto
dieci volte, o forse più
Potrebbe sputare negli occhi degli sciocchi
Quando le chiedono di mettere a fuoco

Marinai che lottano nella sala da ballo
Accidenti!
guarda quei cavernicoli che vanno
è la trasmissione più bizzarra
Da' un'occhiata all'Avvocato
Che da addosso all'uomo sbagliato.
Accidenti, mi chiedo se saprò mai
Che è nello spettacolo di punta
C'è vita su Marte?

E' sulla fronte torturata dell'America
Che Topolino è diventato una mucca
Ora i lavoratori
hanno scioperato per la fama
Perchè Lennon è di nuovo in vendita
Guardate i topi nelle loro milioni di orde
Da Ibiza alle Norfolk Broads
"Rule Britannia" è stato messo al bando
Per mia madre, il mio cane e i clown
Ma il film è di una noia mortale
Perchè l'ho già scritto
dieci volte, o forse più
Sta per essere scritto di nuovo
Perchè ti chiedo di metterlo a fuoco

Heroes

D. Bowie

I, I will be king
And you, you will be queen
Though nothing will drive them away
We can beat them, just for one day
We can be heroes, just for one day

And you, you can be mean
And I, I'll drink all the time
'Cause we're lovers, and that is a fact
Yes we're lovers, and that is that

Though nothing, will keep us together
We could steal time, just for one day
We can be heroes, for ever and ever
What d'you say?

I, I wish you could swim
Like the dolphins, like dolphins can swim
Though nothing, nothing will keep us together
We can beat them, for ever and ever
Oh we can be heroes, just for one day

I, I won't be king
And you, you won't be queen
Though nothing will drive them away
We can be heroes, just for one day
We can be us, just for one day

I, I can remember (I remember)
Standing, by the wall (by the wall)
And the guns, shot above our heads (over our heads)
And we kissed, as though nothing could fall (nothing could fall)
And the shame, was on the other side
Oh we can beat them, for ever and ever
Then we could be heroes, just for one day

We can be heroes
We can be heroes
We can be heroes
Just for one day
We can be heroes

We're nothing, and nothing will help us
Maybe we're lying, then you better not stay
But we could be safer, just for one day

Eroi

Io, io sarò re
E tu, tu sarai la regina
Sebbene niente li porterà via
Li possiamo battere, solo per un giorno
Possiamo essere Eroi, solo per un giorno

E tu, tu puoi essere mediocre
E io, io berrò tutto il tempo
Perché siamo amanti, e questo è un fatto
Si siamo amanti, è proprio così

Sebbene niente ci terrà uniti
Potremmo rubare un po' di tempo,
per un solo giorno
Possiamo essere Eroi, per sempre
Che ne dici?

Io, io vorrei che tu sapessi nuotare
Come i delfini, come i delfini nuotano
Sebbene nulla, nulla ci terrà uniti
Possiamo batterli, ancora e per sempre
Oh possiamo essere Eroi,
anche solo per un giorno

Io, io sarò re
E tu, tu sarai la regina
Sebbene niente li porterà via
Possiamo essere Eroi, solo per un giorno
Possiamo essere noi, solo per un giorno

Io, io posso ricordare (mi ricordo)
In piedi accanto al Muro (accanto al Muro)
E i fucili spararono sopra le nostre teste
(sopra le nostre teste)
E ci baciammo,
come se niente potesse accadere
(niente potesse accadere)
E la vergogna era dall'altra parte
Oh possiamo batterli, ancora e per sempre
Allora potremmo essere Eroi,
anche solo per un giorno

Possiamo essere Eroi, Possiamo essere Eroi
Possiamo essere Eroi, Solo per un giorno

Siamo un nulla, e nulla ci aiuterà
Forse stiamo mentendo,
allora è meglio che tu non rimanga
Ma potremmo essere più al sicuro,
solo per un giorno
anche solo per un giorno

HOPE

SPERANZA



Colomba Blu – Pablo Picasso, 1961

Wild World

Cat Stevens

Now that I've lost everything to you
You say you wanna start something new
And it's breakin' my heart you're leavin'
Baby, I'm grievin'
But if you wanna leave, take good care
I hope you have a lot of nice things to wear
But then a lot of nice things turn bad out there

Oh, baby, baby, it's a wild world
It's hard to get by just upon a smile
Oh, baby, baby, it's a wild world
I'll always remember you like a child, girl

You know I've seen a lot of what the world can do
And it's breakin' my heart in two
Because I never wanna see you a sad girl
Don't be a bad girl
But if you wanna leave, take good care
I hope you make a lot of nice friends out there
But just remember there's a lot of bad and beware

Oh, baby, baby, it's a wild world
It's hard to get by just upon a smile
Oh, baby, baby, it's a wild world
I'll always remember you like a child, girl

Baby, I love you
But if you wanna leave, take good care
I hope you make a lot of nice friends out there
But just remember there's a lot of bad and beware

Oh, baby, baby, it's a wild world
It's hard to get by just upon a smile
Oh, baby, baby, it's a wild world
I'll always remember you like a child, girl

Mondo Selvaggio

Ora che ho dato tutto per te
dici che vuoi iniziare qualcosa di nuovo
mi sta rompendo il cuore il fatto che te ne stai andando
Baby, sto soffrendo

Ma se vuoi andare, fai bene attenzione
spero che hai molte belle cose da indossare
ma dopo molte belle cose sembreranno tristi laggi?

Ooh, baby, è un mondo selvaggio
E' difficile farcela solo con un sorriso
Ooh, baby, è un mondo selvaggio
Voglio ricordarti sempre come una bambina, ragazza

Lo sai ho visto molte cose che possono accadere nel
mondo
e il mio cuore si sta rompendo in due
perchè non voglio mai vederti soffrire
non essere una cattiva ragazza

Ma se vuoi andare, fai bene attenzione
spero troverai molti buoni amici la fuori
ma ricordati che ce ne sono molti cattivi quindi stai attenta
stai attenta

Baby, ti voglio bene
Ma se vuoi andare, fai bene attenzione
spero troverai molti buoni amici la fuori
ma ricordati che ce ne sono molti cattivi quindi stai attenta
stai attenta

".....Nulla viene raccontato una volta per tutte. Nessuna storia accetterà mai la parola fine."

(WuMing 2)

*Davvero, vivo in tempi bui!
La parola innocente è stolta. Una fronte distesa
vuol dire insensibilità. Chi ride,
la notizia atroce
non l'ha saputa ancora.*

*Quali tempi sono questi, quando
discorrere d'alberi è quasi un delitto,
perchè su troppe stragi comporta silenzio!
E l'uomo che ora traversa tranquillo la via
mai più potranno raggiungerlo dunque gli amici
che sono nell'affanno?*

*È vero: ancora mi guadagno da vivere.
Ma, credetemi, è appena un caso. Nulla
di quel che fo m'autorizza a sfamarmi.
Per caso mi risparmiano. (Basta che il vento giri,
e sono perduto).*

*"Mangia e bevi!", mi dicono: "E sii contento di averne".
Ma come posso io mangiare e bere, quando
quel che mangio, a chi ha fame lo strappo, e
manca a chi ha sete il mio bicchiere d'acqua?
Eppure mangio e bevo.*

*Vorrei anche essere un saggio.
Nei libri antichi è scritta la saggezza:
lasciar le contese del mondo e il tempo breve
senza tema trascorrere.
Spogliarsi di violenza,
render bene per male,
non soddisfare i desideri, anzi
dimenticarli, dicono, è saggezza.
Tutto questo io non posso:
davvero, vivo in tempi bui!*

*Nelle città venni al tempo del disordine,
quando la fame regnava.
Tra gli uomini venni al tempo delle rivolte,
e mi ribellai insieme a loro.
Così il tempo passò
che sulla terra m'era stato dato.*

*Il mio pane, lo mangiai tra le battaglie.
Per dormire mi stesi in mezzo agli assassini.
Feci all'amore senza badarci
e la natura la guardai con impazienza.
Così il tempo passò*

che sulla terra m'era stato dato.

*Al mio tempo le strade si perdevano nella palude.
La parola mi tradiva al carnefice.
Poco era in mio potere. Ma i potenti
posavano più sicuri senza di me; o lo speravo.
Così il tempo passò
che sulla terra m'era stato dato.*

*Le forze erano misere. La meta
era molto remota.
La si poteva scorgere chiaramente, seppure anche
per me
quasi inattingibile.
Così il tempo passò
che sulla terra m'era stato dato.*

*Voi che sarete emersi dai gorgi
dove fummo travolti
pensate
quando parlate delle nostre debolezze
anche ai tempi bui
cui voi siete scampati.*

*Andammo noi, più spesso cambiando paese che
scarpe,
attraverso le guerre di classe, disperati
quando solo ingiustizia c'era, e nessuna rivolta.*

*Eppure lo sappiamo:
anche l'odio contro la bassezza
stravolge il viso.
Anche l'ira per l'ingiustizia
fa roca la voce. Oh, noi
che abbiamo voluto apprestare il terreno alla
gentilezza,
noi non si potè essere gentili.*

*Ma voi, quando sarà venuta l'ora
che all'uomo un aiuto sia l'uomo,
pensate a noi
con indulgenza.*

**Bertolt Brecht,
"A coloro che verranno", 1939.**

Fonti bibliografiche e musicali

"Maschere per un massacro" - Paolo Rumiz – Edizioni Feltrinelli

"Sabur" – Alda Radaelli – Edizioni Infinito

"Il violoncellista di Sarajevo" – Steven Galloway – Edizioni Mondadori

"Sarajevo mon amour" – Jovan Divjak – Edizioni Infinito

"Un giorno della mia vita" – Bobby Sands – Edizioni Feltrinelli

"Qualcuno ha suonato" - IZET SARAJLIC - Ed. Multimedia, Salerno 2001

Il resto è una storia fantastica.

"God bless the brains, the
dreams, and the blues"



Musica & Memoria

Il piacere dell'Armonia, la
passione per l'Arte, un buon
bicchiere di vino rosso.. tante
storie da raccontare, cento
amici nel canto delle cicale,
all'ombra di una coppia di
vecchi tigli nella campagna
di Spezzola di Susano.

I Delirici. – Associazione Culturale
Circolo gastroletterario

Spezzola di Susano
40038 Vergato BO

E-mail: delirici@libero.it

Web: www.delirici.weebly.com

Siamo anche Su Facebook!! Cercate I Delirici